

EDER

MASCHINENBAU GmbH

Original

409001_01 | 12.2020

Mode d'emploi

Accessoires EDER à entraînement par chaîne

Accessoire pour tronçonneuse pour travailler les grumes et le bois



FR

Table des matières

À propos de ce manuel	2
Validité	3
Responsabilité fabricant.....	3
Présentation des notes d'avertissement	4
Symboles utilisés dans ce manuel.....	5
Consignes de sécurité.....	5
Utilisation prévue	6
Utilisation non conforme.....	6
Qualification du personnel.....	6
Points à respecter.....	7
Instructions de sécurité concernant le lieu de travail	7
Comportement en cas d'urgence.....	8
Dispositifs de sécurité	8
Équipement de protection individuelle	8
Conception et fonction.....	9
Fonction	9
Tête écorceuse EDER ESG-C 400200.....	9
Rabot plat EDER EPH-C 400600	10
Rabot rond EDER ERH-C 400700	10
Rabot de contours EDER EKH-C 401900	10
Fraiseuse rainureuse EDER ENF-C 400800	11
Brosse rotative EDER ERB-C 401500.....	11
Écorceuse "spécial scolytes" EDER EBF-C 400900.....	12
Contenu de la livraison.....	12
Vérification de l'exhaustivité de la livraison	12
Vérification des dommages éventuels dus au transport	12
Transport.....	13
Montage.....	14
Montage de l'accessoire.....	14
Démarrage et fonctionnement	18

Démarrage du moteur	18
Fonctionnement	19
Changement et réglage des couteaux	20
Écorceuse EDER ESG-C.....	21
Rabot plat EDER EPH-C / Rabot rond EDER ERH-C	22
Rabot de contours EDER EKH-C.....	23
Fraiseuse rainureuse EDER ENF-C.....	25
Brosse rotative EDER ERB-C	26
Écorceuse "spécial scolytes" EDER EBF-C.....	26
Nettoyage	27
Maintenance	28
Mise hors service et élimination.....	29
Pannes	29
Données techniques	29
Accessoires et pièces de rechange	30
Couteau à rainurer pour la lutte contre les scolytes	30
Écorceuse EDER ESG	31
Rabot plat EDER EPH	32
Rabot rond EDER ERH.....	33
Rabot de contours EDER EKH.....	34
Fraiseuse rainureuse EDER ENF.....	35
Brosse rotative EDER ERB.....	36
Déclaration de conformité.....	38

À propos de ce manuel

Validité

Ce manuel s'applique aux accessoires adaptables sur les tronçonneuses pour l'écorçage et le fraisage des troncs d'arbres et du bois dans les variantes suivantes :

Écorceuse EDER ESG-C

Rabot plat EDER EPH-C

Rabot rond EDER ERH-C

Rabot de contours EDER EKH-C

Fraiseuse rainureuse EDER ENF-C

Brosse rotative EDER ERB-C

Écorceuse "spécial scolytes" EDER EBF-C

Il s'adresse aux professionnels forestiers et aux particuliers ayant des connaissances de base en matière de travail du bois.

Le manuel contient des informations importantes pour l'installation des accessoires sur la tronçonneuse, leur mise en service, fonctionnement, utilisation, entretien et réparation correctes, et pour la résolution des pannes simples.

Responsabilité fabricant

Les accessoires sont couverts par la période de garantie légale. Le vendeur doit être immédiatement informé de tout défaut dont il peut être prouvé qu'il est dû à une erreur de matériau ou de montage. La preuve de l'achat de l'accessoire doit être fournie sous forme de facture et de reçu lors d'une demande de garantie. La garantie est exclue en ce qui concerne les pièces si les défauts sont causés par l'usure naturelle, l'influence de la température ou des intempéries, ou par un raccordement, une installation, une utilisation, une lubrification incorrectes ou l'application d'une force inappropriée. En outre, aucune garantie n'est accordée pour les dommages causés par une utilisation inappropriée de la machine, par exemple des modifications ou des réparations inappropriées effectuées par le propriétaire ou des tiers, ou en cas de surcharge délibérée de la machine. Le fabricant n'accorde aucune garantie en cas de :

- pièces soumises à une usure naturelle
- non-respect du mode d'emploi et entretien insuffisant ou incorrect
- conséquences d'un entretien et d'une maintenance incorrects
- dommages résultant d'une mauvaise manipulation et d'une utilisation incorrecte

Garantie

La période de garantie est de 24 mois à compter de la date de livraison pour un usage exclusivement privé, et de 12 mois pour un usage ou une application commerciale ou professionnelle ou pour une location. La garantie légale reste inchangée. Lors des demandes de garantie l'acheteur doit toujours fournir la preuve de l'achat au moyen du reçu d'achat original. Une copie de ce document doit être jointe à la demande de garantie. L'adresse de l'acheteur et le type de la machine doivent être clairement identifiables pour un usage professionnel ou commercial. Tout défaut survenant pendant la période de garantie et dû à un défaut de matériau ou de fabrication doit être réparé s'il est survenu malgré un fonctionnement et un entretien corrects de la machine.

Hors garantie et responsabilité fabricant

L'utilisation de la tronçonneuse avec les accessoires annule la garantie de la tronçonneuse.

La société Eder Maschinenbau GmbH n'est pas responsable des dommages causés à la tronçonneuse utilisée. Vous utilisez la tronçonneuse avec les accessoires à vos propres risques.

Les éléments d'usure tels que la chaîne, le pignon, les couteaux et le guide-chaîne sont exclus de la garantie.

Présentation des notes d'avertissement

 MOT DE SIGNALLEMENT
Nature et source du danger ! Conséquences ➤ Prévention du danger

- Le **signe d'avertissement** (triangle d'avertissement) attire l'attention sur un danger de mort ou de blessure.
- Le **mot de signalement** indique la gravité du danger.
- Le paragraphe "**Nature et source du danger**" indique le type ou la source de danger.
- Le paragraphe "**Conséquences**" décrit les conséquences possibles de la non-prise en compte de l'avertissement.
- Le paragraphe "**Prévention du danger**" indique comment éviter le danger. Il est impératif que vous respectiez ces mesures pour éviter le danger !

Les mots de signalement ont la signification suivante :

Mot d'avertissement	Signification
DANGER !	Indique un danger qui entraîne certainement la mort ou des blessures graves si vous ne l'évitez pas.
AVERTISSEMENT !	Indique un danger qui peut entraîner la mort ou des blessures graves si vous ne l'évitez pas.
PRUDENCE !	Indique un danger qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si vous ne l'évitez pas.
ATTENTION !	Indique les éventuels dommages matériels. L'environnement, les biens matériels ou l'installation peuvent être endommagés si vous n'évitez pas le danger.

Symboles utilisés dans ce manuel

Symbole	Signification
	Si cette information n'est pas observée, cela peut entraîner une détérioration du fonctionnement de l'appareil.
>	Instruction d'action : décrit les actions qui doivent être effectuées.

Consignes de sécurité

Les accessoires ont été fabriqués conformément aux règles technologiques généralement reconnues. Néanmoins, il existe un risque de blessures et de dommages matériels si vous ne respectez pas les consignes de sécurité de base suivantes et les avertissements précédant les instructions de ce manuel.

- > Lisez attentivement et entièrement ce manuel avant de travailler avec l'accessoire monté sur la tronçonneuse.
- > Conservez le manuel dans un état lisible.

- > Veillez à ce que le manuel soit toujours accessible à tous les utilisateurs.
- > Transmettez toujours ce manuel à des tiers lorsque vous leur passez l'accessoire pour tronçonneuses.

Utilisation prévue

Les accessoires sont conçus comme des équipements interchangeables à monter sur les tronçonneuses.

Seules les tronçonneuses dont la compatibilité avec les accessoires Eder a été testée par Eder Maschinenbau GmbH peuvent être utilisées comme moteurs d'entraînement. Un aperçu est disponible à l'adresse suivante : www.eder-maschinenbau.de/produkte/anbaugerate-fuer-motorsaegen-produkte.

Les différents accessoires sont interchangeables. Vous ne devez les utiliser que pour les activités décrites dans les présentes instructions. Vous devez toujours respecter les limites de puissance de l'appareil.

Les accessoires sont approuvés pour une utilisation dans la sylviculture ainsi que dans le secteur privé. Ils sont conçus pour être exploités exclusivement par une seule personne à la fois. Ne permettez jamais à deux ou plusieurs personnes de travailler sur un même appareil en même temps.

L'utilisation prévue implique également que vous ayez lu et compris le présent manuel dans son intégralité et en particulier les chapitres "Consignes de sécurité" et "Conception et fonction".

Utilisation non conforme

Toute utilisation non conforme à l'usage prévu n'est pas autorisée. Sont considérés comme une utilisation non conforme :

- un retrait ou une modification des dispositifs de sécurité,
- une utilisation de l'accessoire d'une autre manière que celle décrite au chapitre "Utilisation prévue",
- le fait de monter l'accessoire sur l'appareil d'une autre manière que celle décrite au chapitre "Montage",
- une utilisation de l'accessoire dans des conditions de fonctionnement différentes de celles décrites dans ce manuel.

Si l'appareil n'est pas utilisé comme prévu, la garantie est annulée.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés à l'appareil et des dommages corporels résultant d'une utilisation incorrecte.

Qualification du personnel

Les accessoires pour tronçonneuses ne peuvent être montés, utilisés, entretenus et réparés que par des personnes qui se sont

familiarisées avec l'appareil et les dangers associés sur la base de ces instructions.

Les personnes qui installent, font fonctionner, démontent ou entretiennent l'accessoire ne doivent pas être sous l'influence de l'alcool, d'autres drogues ou de médicaments qui affectent leur capacité de réaction, ni être fatiguées, malades ou irritables.

Les personnes âgées de moins de 18 ans ne peuvent utiliser l'appareil que sous la surveillance d'une personne qualifiée.

Points à respecter

Instructions générales de sécurité

- > Suivez toujours les instructions de ce manuel pour éviter les dangers et prévenir les dommages.
- > Respectez les règlements de prévention des accidents et les autres règles de sécurité et de santé au travail généralement reconnues.
- > N'effectuez les travaux de réparation, de réglage, d'entretien et de nettoyage et ne transportez l'appareil que lorsque le moteur est éteint et que l'outil est à l'arrêt.
- > Faites fonctionner l'appareil exclusivement avec les dispositifs de protection installés ou fournis par le fabricant.
- > Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il fonctionne.
- > Si vous avez les cheveux longs, portez un filet à cheveux lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- > Ne fumez pas pendant le ravitaillement en carburant ou pendant que vous travaillez avec l'appareil.
- > Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les informations relatives aux vibrations et au niveau sonore indiquées dans le chapitre Données techniques.

Instructions de sécurité concernant le lieu de travail

- > Veillez à ce que le lieu de travail et les voies de circulation nécessaires au transport du bois vers et à partir du site soient sûrs.
- > Veillez à ce que la zone de travail soit toujours exempte de débris de bois, d'obstacles et d'objets présentant un risque de débouchement. Éliminez les zones glissantes et lisses. N'utilisez pas de sciure ou de cendre de bois à cette fin, sinon vous risquez de glisser.
- > Assurez un éclairage adéquat sur le lieu de travail.

- > Veillez à ce qu'une zone plane et praticable, assurant une liberté de mouvement suffisante, soit disponible pour travailler.
- > Lorsque vous utilisez des tronçonneuses avec des moteurs à combustion, travaillez uniquement dans des endroits bien ventilés et non dans des pièces fermées. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique.
- > Ne permettez pas aux personnes de s'approcher de l'appareil en marche. Tenez les personnes et les animaux éloignés du lieu de travail. Les enfants, les animaux et les adultes doivent se tenir à au moins 10 mètres de l'appareil en marche.
- > Ne travaillez jamais sous la pluie, car la stabilité est compromise dans des conditions humides.
- > N'exposez pas l'appareil à la pluie.

Comportement en cas d'urgence

Si, par exemple, des dysfonctionnements ou des situations dangereuses présentent un risque immédiat de blessure aux personnes ou de dommage à l'appareil :

- > Éteignez l'appareil sur lequel l'accessoire est monté.
- > Contactez votre revendeur pour éliminer les dysfonctionnements.

Dispositifs de sécurité

Les accessoires ne doivent être utilisés qu'avec les dispositifs de protection et de sécurité (par exemple, la tôle de protection) prévus à cet effet. Les dispositifs de protection et de sécurité ne doivent pas être rendus inefficaces et doivent être nettoyés si nécessaire.

Équipement de protection individuelle

- > Portez toujours les équipements de protection individuelle suivants lorsque vous utilisez l'appareil :
 - des chaussures de sécurité avec embout en acier
 - des vêtements bien ajustés, si nécessaire un filet à cheveux
 - des gants de travail adaptés
 - un casque de sécurité avec protection du visage
 - une protection auditive
 - un pantalon de protection contre les coupures



L'équipement de protection individuelle doit être conforme à la réglementation applicable en matière de prévention des accidents.

Conception et fonction

Fonction

Grâce aux différentes versions d'accessoire, vous pouvez obtenir des contours différents lorsque vous travaillez le bois. Les différents accessoires peuvent être retirés et montés en quelques étapes simples.



Tête écorceuse EDER ESG-C 400200

Conception : La tête écorceuse ESG-C est montée sur un guide-chaîne adapté à la tronçonneuse, elle est entraînée par une chaîne comme la lame d'une tronçonneuse normale. Aucune modification n'est nécessaire sur la tronçonneuse.

Champ d'application : Pour l'écorçage de grumes de tout diamètre.

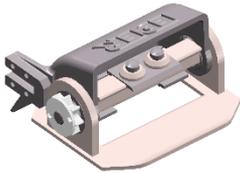
La conception du cylindre permet d'atteindre un volume d'enlèvement élevé avec un déploiement d'énergie minimal.

Les tiges en carbure de tungstène placées directement derrière les couteaux ont été conçues de manière à ce que l'écart entre les couteaux et la grume soit maintenu automatiquement sur toute la longueur du tronc, indépendamment de l'épaisseur de l'écorce. Les départs de branches et les branches fines se fraisent de manière propre et simple.

Le cylindre est rectiligne et fraise une surface plane semblable à celle du couteau d'écorçage. Cela vous permet de positionner l'appareil de manière oblique ou transversale lorsque vous travaillez sur le côté du tronc et lorsque vous écorcez des racines.



Pour travailler le robinier, nous recommandons l'utilisation du rabot de contours EKH.



Rabot plat EDER EPH-C 400600

Conception : Le rabot plat EPH-C est monté sur un guide-chaîne adapté à la tronçonneuse et est entraîné par une chaîne comme la lame d'une tronçonneuse normale. Aucune modification n'est nécessaire sur la tronçonneuse.

Champ d'application : pour le rabotage de surfaces de bois planes ou courbes à partir de 30 cm de diamètre.

La conception du cylindre permet d'atteindre un volume d'enlèvement élevé avec un déploiement d'énergie minimal.

Les couteaux montés sur le cylindre rotatif sont réglables en continu, ce qui vous permet de régler à la fois le rayon et la profondeur de coupe à l'épaisseur de copeau souhaitée.

Quatre couteaux sont répartis sur le cylindre sur deux niveaux, ce qui produit une surface lisse sans vibrations.



Rabot rond EDER ERH-C 400700

Conception : Le rabot rond ERH-C est monté sur un guide-chaîne adapté à la tronçonneuse, il est entraîné par une chaîne comme la lame d'une tronçonneuse normale. Aucune modification n'est nécessaire sur la tronçonneuse.

Champ d'application : pour le rabotage de surfaces de bois rondes, plates ou courbes jusqu'à 30 cm de diamètre.

La conception du cylindre permet d'atteindre un volume d'enlèvement élevé avec un déploiement d'énergie minimal.

Les couteaux montés sur le cylindre rotatif sont réglables en continu, ce qui vous permet de régler à la fois le rayon et la profondeur de coupe à l'épaisseur de copeau souhaitée.

Quatre couteaux sont répartis sur le cylindre sur deux niveaux, ce qui produit une surface lisse sans vibrations.



Rabot de contours EDER EKH-C 401900

Conception : Le rabot de contours EKH-C est monté sur un guide-chaîne adapté à la tronçonneuse, il est entraîné par une chaîne comme la lame d'une tronçonneuse normale. Aucune modification n'est nécessaire sur la tronçonneuse.

Champ d'application : pour le rabotage de surfaces en bois droites et ondulées, par exemple dans la construction de maisons en rondins de bois, d'aires de jeux pour enfants, de clôtures de bonanza, et dans

le cadre de projets similaires. Bien adapté aux bois très durs comme le robinier.

La conception du cylindre permet d'atteindre un volume d'enlèvement élevé avec un déploiement d'énergie minimal.

Le dépassement minimal réglable du couteau empêche efficacement l'éclatement du bois. Comme un tour de cylindre représente seulement une coupe dans la largeur de travail, les forces de réaction sont minimales. Les départs de branches et les branches fines sont rabotés facilement et proprement.



Fraiseuse rainureuse EDER ENF-C 400800

Conception : La fraiseuse rainureuse ENF-C est montée sur un guide-chaîne adapté à la tronçonneuse, elle est entraînée par une chaîne comme la lame d'une tronçonneuse normale. Aucune modification n'est nécessaire sur la tronçonneuse. Jusqu'à trois couteaux, chacun de 10 mm de large, peuvent être utilisés pour obtenir des largeurs de coupe allant jusqu'à 30 mm.

Champ d'application : pour le fraisage de rainures et d'évidements dans les surfaces en bois, par exemple lors de la construction de maisons en rondins de bois ou de terrains de jeux pour enfants, de la réalisation de sculptures et de projets similaires.

La conception de la tête de fraisage permet d'atteindre un volume d'enlèvement élevé avec un déploiement d'énergie minimal.

Il est possible de monter jusqu'à trois disques porte-couteaux sur le support, produisant une surface lisse sans vibration.

Brosse rotative EDER ERB-C 401500



Conception : La brosse rotative ERB-C est montée sur un guide-chaîne adapté à la tronçonneuse, elle est entraînée par une chaîne comme la lame d'une tronçonneuse normale. Aucune modification n'est nécessaire sur la tronçonneuse.

Champ d'application : pour le traitement et le nettoyage des surfaces en bois, des surfaces métalliques telles que l'acier ou le fer et pour enlever la rouille ou la vieille peinture.

Avec la brosse rotative EDER ERB, vous pouvez faire ressortir la structure naturelle du grain du bois sur les planches, les poutres ou le bois rond, par exemple lors de travaux de construction, de restauration et d'entretien de maisons en rondins de bois, d'aires de jeux pour enfants, de bancs de parc ou de clôtures en bois, ou lorsque vous récupérez du bois altéré ou pourri, et dans le cadre de projets similaires.

Écorceuse "spécial scolytes" EDER EBF-C 400900

Conception : L'écorceuse "spécial scolytes" EBF-C est montée sur un guide-chaîne adapté à la tronçonneuse, elle est entraînée par une chaîne comme la lame d'une tronçonneuse normale. Aucune modification n'est nécessaire sur la tronçonneuse.



Champ d'application : Cet appareil permet de réaliser des rainures dans l'écorce des arbres pour priver les scolytes de leur habitat naturel. La résine coule des rainures et durcit en surface. Cela entrave le développement des larves de scolytes. De plus, la décomposition du tronc d'arbre éraflé est favorisée, car il sèche moins vite qu'après l'écorçage. Aussi, les spores fongiques et les microbes trouvent une grande surface d'attaque dans les fissures.

Contenu de la livraison

Vérification de l'exhaustivité de la livraison

L'étendue de la livraison de l'accessoire sélectionné comprend :

- 1x accessoire
- 1x clé Allen 6 mm
- 1x clé à ergot
- 1x jauge de réglage (ESG-C, EPH-C, ERH-C, EKH-C,)
- 1x mode d'emploi
- 1x clé pour écrou fendu (EBF) / 2x clés pour écrou fendu (ERB)

Le guide-chaîne, la chaîne et le pignon d'entraînement ne sont pas inclus dans la livraison, car ils doivent être choisis en fonction de la tronçonneuse utilisée.

Vérification des dommages éventuels dus au transport

Les dommages visibles dus au transport peuvent être reconnus par les dommages causés à l'emballage ou par les parties rayées et déformées de l'appareil.

- > Veuillez à noter les dommages sur le bon de livraison : tant sur l'exemplaire que vous recevez que sur l'exemplaire que vous devez signer.
- > Veuillez à ce que le transporteur (conducteur) contresigne le document.

Si le livreur refuse de confirmer les dommages dus au transport, il est préférable que vous refusiez la livraison et que vous nous en informiez immédiatement. Une réclamation a posteriori, sans mention directe sur le bon de livraison, ne sera acceptée ni par le transporteur ni par l'assureur transport.

Si vous soupçonnez des dommages latents liés au transport :

- > Signalez les dommages de transport dissimulés dans les deux jours au plus tard, ce qui signifie que vous devez avoir vérifié les marchandises livrées dans ce délai. Les rapports établis après ce délai ne sont généralement pas acceptés.
- > Dans tous les cas, notez sur les documents de livraison : "Les marchandises sont acceptées sous réserve de dommages de transport cachés".

Les compagnies d'assurance des transporteurs réagissent souvent de manière très méfiante et refusent d'accorder une indemnisation. Essayez donc de prouver clairement les dommages (en fournissant éventuellement une photo).

Transport



PRUDENCE

Risque de blessures causées par la tête d'accessoire !

La tête de coupe de l'accessoire est dotée d'outils à arêtes vives qui peuvent causer des blessures.

- > Veillez à assurer une distance suffisante entre la tête de coupe de l'accessoire et les personnes.
- > Transportez l'appareil portatif motorisé avec la tête de coupe de l'accessoire tournée vers l'arrière et le tuyau d'échappement détourné du corps.

ATTENTION

Danger de fuite de carburant !

Si l'ouverture de remplissage du carburant n'est pas correctement fermée, le carburant peut fuir et polluer l'environnement.

- > Avant le transport, vérifiez que l'ouverture de remplissage du carburant est correctement fermée.
- > Protégez l'appareil contre le renversement lors de son transport sur des véhicules.

Montage

AVERTISSEMENT

Danger lors du montage avec le moteur d'entraînement en marche !

Cela peut provoquer des blessures.

- > Coupez le moteur d'entraînement avant d'effectuer les travaux de montage et empêchez toute remise en marche de l'appareil.

Danger dû aux modifications de l'appareil !

Cela peut provoquer des blessures.

- > N'effectuez que les travaux de montage décrits dans ce manuel.
- > Ne réglez ni le support, ni la chaîne, ni les couteaux, ni la tête de fraisage lorsque le moteur est en marche. La chaîne doit toujours être bien tendue.
- > N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Vous pouvez les commander directement auprès de la société Eder Maschinenbau GmbH ou de votre revendeur (voir l'adresse au verso)

La conversion et l'utilisation de la tronçonneuse avec les accessoires Eder annule la garantie de la tronçonneuse. La société Eder Maschinenbau GmbH décline toute responsabilité pour les dommages causés à la tronçonneuse !

Montage de l'accessoire

ATTENTION

- > Installez un pignon neuf sur votre tronçonneuse avant d'utiliser l'accessoire. Des pignons ou des plateaux rétractés peuvent entraîner des dommages ou une usure plus importante de la chaîne de transmission.

ATTENTION

- > Le pignon/plateau utilisé sur le moteur d'entraînement doit avoir un maximum de 7 dents.
 - > Lors du montage, faites attention à la désignation correcte de votre pignon/plateau. *3/8 LP*, *3/8 Micro*, *3/8 Hobby*, *3/8 Picco* etc. ne sont pas compatibles avec *3/8"*.
-
- > Placez le guide-chaîne (1 - Fig.1) entre les vis (2 - Fig.1) de la même façon qu'un guide-chaîne de tronçonneuse normale.
 - > Notez que **le guide-chaîne n'est pas symétrique**. Les orifices de lubrification se trouvent dans des positions différentes sur les deux côtés du guide-chaîne. Choisissez le sens du montage en fonction de la tronçonneuse utilisée.
 - > Vérifiez que l'orifice de lubrification du guide-chaîne se trouve bien sur la rainure de lubrification de la tronçonneuse - si ce n'est pas le cas, retournez le guide. (Pour vérifier la position, nettoyez la tronçonneuse autour de la rainure d'huile et appliquez un peu d'huile dans la rainure. Plaquez ensuite le guide-chaîne contre la tronçonneuse dans sa position prévue, puis retirez-le de nouveau avec précaution. L'huile présente dans la rainure laisse alors une trace sur le guide).
 - > Le trou (3 - Fig. 1) dans le support doit se trouver au niveau de l'entraîneur du tendeur de chaîne. Selon le type de tronçonneuse, celui-ci est monté du côté du moteur ou dans le couvercle (4 - Fig.1).
 - > Vissez la tête utilisée avec les 4 vis M6x20 (1 - Fig. 2). Vérifiez régulièrement le serrage des vis. La tête choisie peut être vissée dans différentes positions selon le modèle de tronçonneuse. La position correcte est celle qui permet à la chaîne d'entraînement d'être suffisamment tendue et aussi retendue.
 - > Vissez le pignon d'entraînement sur le carter (2 - Fig.2) et serrez-le avec la clé à ergot (3 - Fig.2).
 - > Maintenant, placez la chaîne autour du pignon de la tronçonneuse et du pignon d'entraînement. Insérez les maillons entraîneurs dans la rainure du guide. Veillez à ce que la chaîne soit placée dans le bon sens (Fig. 3)

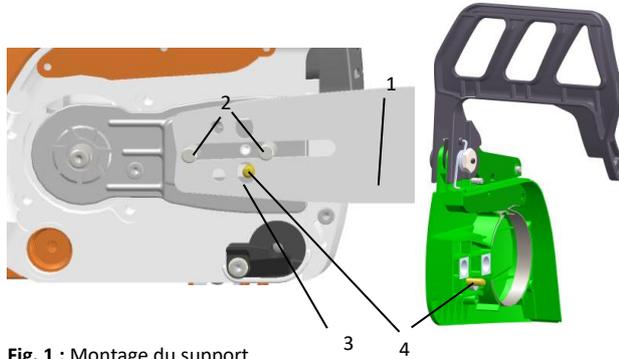


Fig. 1 : Montage du support

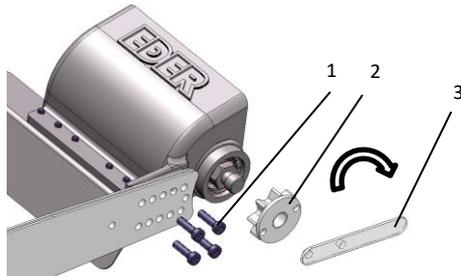


Fig. 2 : Fixation de la tête d'écorçage sur le support

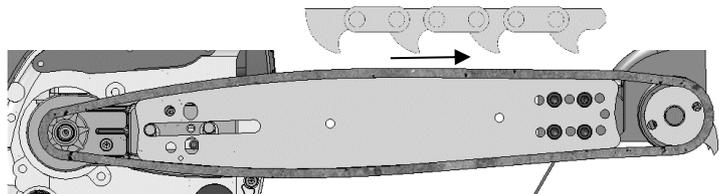


Fig. 3 : Mise en place de la chaîne

- > Montez la tôle de protection sur le guide-chaîne (**1** - Fig. 4).

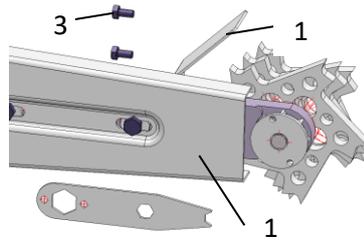


Fig. 4 : Montage de la tôle de protection

- > La fraiseuse rainureuse a une deuxième tôle de protection (**2** - Fig. 4). Celle-ci est vissée au carter à l'aide de deux vis hexagonales (**3** - Fig. 4).

ATTENTION

Pas de la chaîne et du pignon d'entraînement

N'utilisez que des chaînes et des pignons d'entraînement adaptés à la tronçonneuse et ayant le même pas.

- > Remplacez le carter de chaîne sur l'appareil et serrez les vis de fixation légèrement, puis tendez la chaîne. Une nouvelle chaîne doit être retendue plus souvent. Vérifiez la tension de la chaîne plus souvent.
- > Serrez bien les vis de fixation du carter de chaîne.

ATTENTION

Tension de la chaîne

- > Vérifiez régulièrement la tension correcte de la chaîne. Pour cela, il faut toujours arrêter le moteur !
- > La chaîne est correctement tendue si vous pouvez la sortir légèrement du guide en tirant dessus à la main, le frein de chaîne étant desserré. La chaîne ne doit pas sortir de plus de 4 mm du guide.

Démarrage et fonctionnement

ATTENTION

Dommages aux couteaux et aux outils !

Les clous, le sable adhérent et d'autres corps étrangers peuvent endommager les couteaux et les outils de l'accessoire.

- > Inspectez les grumes à travailler avant chaque utilisation. Si nécessaire, enlevez les clous, le sable et les autres objets étrangers avant de procéder au fraisage.

Avant de mettre en marche l'appareil portatif motorisé, assurez-vous que vous avez des conditions de travail sûres. Vérifiez que

- > l'accessoire a été correctement monté,
- > la chaîne est suffisamment tendue et n'est pas endommagée,
- > le frein de chaîne fonctionne correctement,
- > les couteaux et outils sont tous correctement montés et solidement installés (couple de serrage 35 Nm),
- > les poignées sont propres et sèches,
- > le réservoir de carburant et l'appareil se trouvent tous deux dans un environnement qui ne présente pas de risque d'inflammation. Notez que les réservoirs de carburant vides et fermés peuvent contenir des vapeurs explosives.

Démarrage du moteur

PRUDENCE

Danger de blessure dû aux outils rotatifs !

Une fois que vous avez relâché la gâchette d'accélération, l'appareil continue à tourner pendant quelque temps (en roue libre).

- > Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que tous les carters et tôles de protection sont montés sur l'accessoire.

- > Placez l'appareil portatif motorisé sur le sol de manière à ce que l'appareil ne touche aucun objet étranger.
- > Ne démarrez jamais l'appareil en position suspendue.

- > Tenez l'appareil éloigné de votre corps pendant le travail.
- > Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone de travail de l'appareil.

Fonctionnement

AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à une position non sécurisée !

Il existe un risque de blessure si votre position n'est pas stable ou si vous travaillez au-dessus de votre tête.

- > Adoptez toujours une position sûre et stable.
- > Ne travaillez jamais sur des surfaces glacées ou humides, car il y a risque de glissade.
- > Ne travaillez jamais sur une échelle ou dans une position instable.
- > Pendant le travail, tenez l'appareil fermement à deux mains afin qu'aucune partie du corps ne puisse s'approcher de la chaîne, de la tête de l'outil ou du tuyau d'échappement. Saisissez la poignée d'accélérateur avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche. Cela s'applique également aux gauchers.
- > Ne tenez pas l'appareil au-dessus de votre tête lorsque vous travaillez et utilisez toujours les deux mains pour le tenir.
- > Travaillez calmement et prudemment, avec une bonne visibilité et un éclairage adéquat.

Risque de blessure !

Si vous ne respectez pas les points suivants, des blessures sont possibles en raison du rebond de l'appareil.

- > Ne travaillez que sur du bois avec l'appareil (sauf la brosse rotative ERB-C).
- > Veillez à ce que pendant le travail, la tête de coupe ne touche aucun objet étranger (pierres, verre, objets métalliques, etc.) qui pourrait endommager la tête de coupe ou la chaîne.
- > Lorsque le moteur tourne, placez la tête de coupe ou la brosse rotative sur la surface du tronc uniquement à la vitesse de fonctionnement.
- > Assurez-vous que la gâchette d'accélération n'est pas bloquée par le blocage d'accélération lorsque vous travaillez avec l'appareil, car dans ce cas il n'est pas possible de contrôler la rotation.

AVERTISSEMENT

- > Vérifiez que les couteaux sont bien en place avant chaque utilisation.
- > Arrêtez l'appareil avant de le poser.

ATTENTION

Frein de chaîne

- > Sur certains modèles, l'utilisation fréquente du frein de chaîne à des vitesses élevées peut endommager le moteur d'entraînement.
- > N'utilisez le frein de chaîne que dans des situations d'urgence et dangereuses, au ralenti, ou lorsque le moteur est coupé.

ATTENTION

Lubrification

- > Après chaque remplacement du guide-chaîne, vérifiez si l'huile arrive bien à la rainure du guide. Pour ce faire, coupez à nouveau le moteur après une courte durée de fonctionnement.
- > Notez que la chaîne et le guide-chaîne peuvent être chauds.

Changement et réglage des couteaux

ATTENTION

Domages causés par des couteaux émoussés

Contrôlez régulièrement le tranchant des couteaux

- > Le fait de travailler avec des couteaux émoussés peut endommager les couteaux et le roulement.
- > Si nécessaire, réaffûtez les couteaux ou remplacez-les.

ATTENTION

Outil adapté

- > Utilisez une clé dynamométrique appropriée pour serrer les couteaux. Ne les serrez jamais en utilisant une clé avec une rallonge ou à l'aide de coups de marteau.

Écorceuse EDER ESG-C

Des couteaux bien affûtés sont nécessaires pour un travail optimal avec l'écorceuse EDER ESG-C.

i Les couteaux émoussés peuvent être affûtés à la main à l'aide d'une meule ordinaire. L'angle de tranchant est de 40°.

Le réglage requis des couteaux dépend du type de bois à écorcer. Ajustez les couteaux au cas par cas.

i Moins le couteau est saillant, moins on enlève de bois et plus la surface devient lisse.

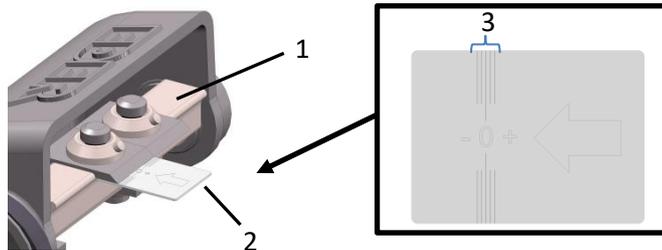


Fig. 5 : Réglage des couteaux

Les tiges en carbure de tungstène sur les disques porte-couteaux servent de limiteurs de profondeur. Les quatre couteaux doivent avoir le même réglage et le même écart par rapport aux tiges en carbure de tungstène. Les couteaux ne doivent pas dépasser les tiges en carbure de tungstène.

Les quatre couteaux sont remplacés et réglés de la même manière. Procédez comme suit pour chaque couteau :

- > Desserrez la vis Allen du couteau avec une clé Allen de 6 mm.
- > Remplacez le couteau si nécessaire.
- > Poussez la jauge de réglage (2 – Fig. 5) sous le couteau dans le sens de la flèche jusqu'au cylindre d'écorçage (1 – Fig. 5).
- > Poussez le couteau vers l'arrière ou vers l'avant jusqu'à ce que le tranchant touche la marque du zéro.

Si l'appareil coupe trop profondément ou même coupe en morceaux :

- > Déplacez le couteau dans le sens négatif.

Si la profondeur de coupe est trop faible :

- > Déplacez le couteau dans le sens positif.

Attention : Le tranchant du couteau doit se trouver dans la zone marquée (3 – Fig. 5).

- > Dirigez toujours la tige en carbure de tungstène sur le disque porte-couteau vers l'avant, dans la direction du tranchant du couteau.

- > Resserrez la vis Allen du couteau.

Couple de serrage : 35 Nm

Rabot plat EDER EPH-C / Rabot rond EDER ERH-C

Des couteaux bien affûtés sont nécessaires pour un travail optimal avec le rabot plat EDER EPH-C et le rabot rond EDER ERH-C.



Les couteaux émoussés peuvent être affûtés à la main à l'aide d'une meule ordinaire. L'angle de tranchant est de 40°.

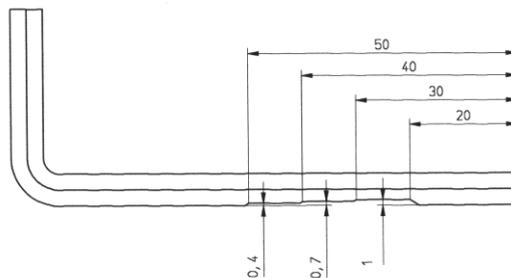


Fig. 6 : Clé Allen avec encoches

Pour régler les couteaux, vous avez besoin de la clé Allen de 6 mm. Cette clé comporte des encoches pour trois réglages des couteaux : 0,4 mm, 0,7 mm et 1 mm.

Le réglage requis des couteaux dépend du type de bois à écorcer.

Ajustez les couteaux au cas par cas.



Moins le couteau est saillant, moins on enlève de bois et plus la surface devient lisse.

Tous les couteaux sont remplacés et réglés de la même manière.

Vous pouvez régler la profondeur de coupe à 0,4 mm, 0,7 mm ou 1 mm avec la clé Allen fournie.

Les copeaux ne doivent pas dépasser de plus de 1 mm la plaque de guidage.

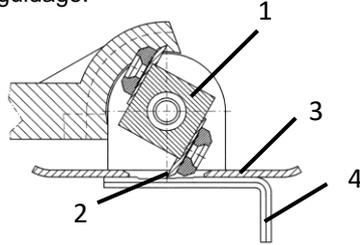


Fig. 7 : Réglage des copeaux

Procédez comme suit pour chaque copeau :

- > Desserrez la vis Allen du copeau avec une clé Allen de 6 mm.
- > Remplacez le copeau (2 – Fig. 7) si nécessaire.
- > Tournez le cylindre (1 – Fig. 7) de manière à ce que le copeau dépasse au maximum à travers la plaque de guidage (3 – Fig. 7).
- > Placez la clé Allen (4 – Fig. 7) sur la plaque de guidage de sorte que l'encoche ayant la profondeur de coupe souhaitée se trouve sous la lame.
- > Déplacez la lame de manière à ce que le tranchant touche la clé Allen à l'endroit où la profondeur de coupe souhaitée est située.
- > Resserrez la vis Allen du copeau.

Couple de serrage : 35 Nm

Rabot de contours EDER EKH-C

Des copeaux bien affûtés sont nécessaires pour un travail optimal avec le rabot de contours EDER EKH-C.



Les copeaux émoussés peuvent être affûtés à la main à l'aide d'une meule ordinaire. L'angle de tranchant est de 40°.

Pour le réglage, vous avez besoin de la clé Allen fournie et de la jauge à copeaux.

Sur la jauge à copeaux, il y a des encoches avec lesquelles vous pouvez régler les copeaux à 0,2 mm, 0,4 mm et 0,6 mm de profondeur de coupe.

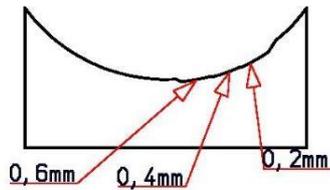


Fig. 8 : Les profondeurs de coupe sur la jauge à couteaux



Moins le couteau est saillant, moins on enlève de bois et plus la surface devient lisse.

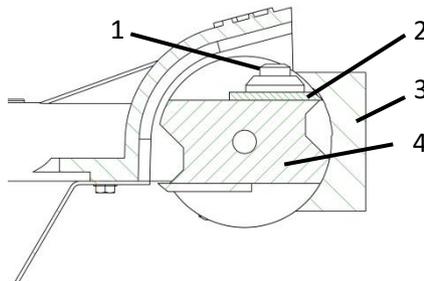


Fig. 9 : Réglage du couteau

- > Desserrez la vis du couteau (2 - Fig.9).
- > Poussez la lame (2 – Fig. 9) complètement en arrière.
- > Placez la jauge à couteaux (3 – Fig. 9) sur le cylindre (4 – Fig. 9) de manière à ce qu'elle repose sur les deux surfaces d'appui du cylindre en haut et en bas.
- > Poussez le couteau contre la jauge jusqu'à ce que la valeur de réglage souhaitée (0,2 mm, 0,4 mm ou 0,6 mm) soit atteinte.
- > Resserrez la vis du couteau. Couple de serrage : 35 Nm

Fraiseuse rainureuse EDER ENF-C

Des copeaux bien affûtés sont nécessaires pour un travail optimal avec la fraiseuse rainureuse EDER ENF-C.

Jusqu'à trois copeaux peuvent être installés pour varier la largeur de coupe.

- > Desserrez l'écrou et placez le nombre de copeaux souhaité sur l'arbre.
- > Les copeaux peuvent être réaffûtés plusieurs fois.
- > Mettez la rondelle et l'écrou sur l'arbre
- > Resserrez l'écrou en appliquant un couple de serrage de 35Nm.

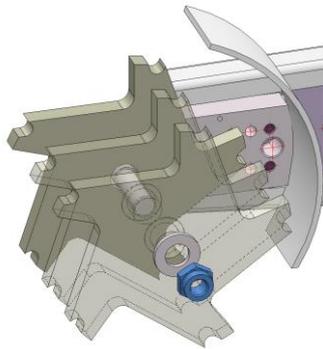


Fig. 10 : Remplacement des copeaux sur la fraiseuse rainureuse

ATTENTION

- > Remplacez l'écrou de serrage après chaque démontage !

Brosse rotative EDER ERB-C Remplacement de la brosse rotative

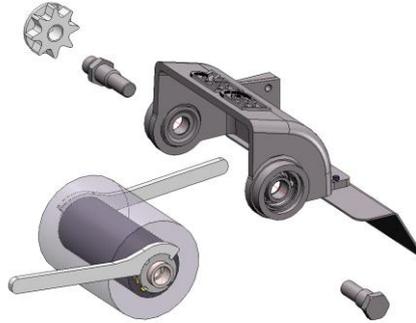


Fig. 11 : Remplacement de la brosse rotative

- > Dévissez le pignon d'entraînement à l'aide de la clé à ergot.
- > Dévissez l'arbre de palier court (3) et l'arbre de palier long (2).
- > Retirez la brosse rotative du carter et desserrez la rondelle de frein en dépliant la languette pliée de la rondelle de sorte que l'écrou à encoches puisse tourner librement.
- > À l'aide de la clé, dévissez les contre-écrous à encoches. La brosse rotative peut alors être retirée de l'arbre.
- > Lors du remontage, assurez-vous que les écrous à encoches sont bien serrés (35Nm) et repliez une des dents de la rondelle de frein dans une encoche de l'écrou à encoches.
- > Remettez les deux arbres de palier court et long et serrez-les. Couple de serrage : 35 Nm
- > Revissez le pignon d'entraînement et serrez-le à l'aide de la clé à ergot.

Écorceuse "spécial scolytes" EDER EBF-C

Des couteaux bien affûtés sont nécessaires pour un travail optimal avec l'écorceuse "spécial scolytes" EDER EBF-C.



Les couteaux émoussés peuvent être affûtés à la main à l'aide d'une meule ordinaire.

Remplacement des couteaux

- > Dévissez le pignon d'entraînement à l'aide de la clé à ergot.
- > Dévissez l'arbre de palier court et l'arbre de palier long.
- > Retirez l'arbre du carter et desserrez la rondelle de frein en dépliant la languette pliée de la rondelle de sorte que l'écrou à encoches puisse tourner librement.
- > À l'aide de la clé, desserrez l'écrou à encoches. Les couteaux peuvent alors être retirés de l'arbre.
- > Lors du remontage, assurez-vous que les écrous à encoches sont bien serrés (35Nm) et repliez une des dents de la rondelle de frein dans une encoche de l'écrou à encoches.
- > Remettez les deux arbres de palier court et long et serrez-les. Couple de serrage : 35 Nm
- > Revissez le pignon d'entraînement

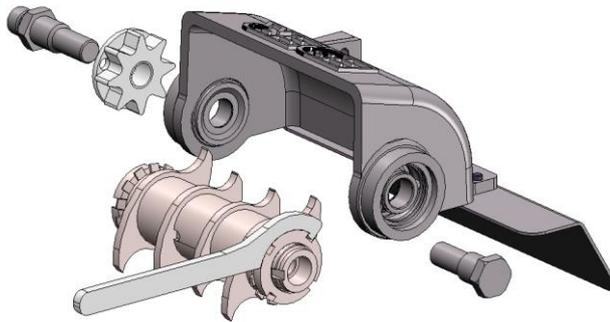


Fig. 12 : Remplacement des couteaux

Nettoyage

AVERTISSEMENT

Danger lors de travaux d'entretien, de réparation et de nettoyage avec le moteur d'entraînement en marche !

Avant d'effectuer des travaux d'entretien, de réparation et de nettoyage, arrêtez le moteur d'entraînement et empêchez toute remise en marche de l'appareil.

Pour travailler en toute sécurité, vous devez nettoyer l'appareil après chaque utilisation. En cas d'utilisation intensive, faites-le également pendant le travail si nécessaire.

- > Enlevez tous les débris de bois, copeaux et autres saletés.
- > Utilisez une brosse ou un pinceau pour nettoyer les accessoires.
- > Veillez à ce que les fentes d'aération de votre moteur d'entraînement restent dégagées. Pendant le travail, les accessoires peuvent devenir légèrement collants en raison de la présence de résine et de copeaux.

Maintenance

AVERTISSEMENT

Danger lors de travaux d'entretien, de réparation et de nettoyage avec le moteur d'entraînement en marche !

Avant d'effectuer des travaux d'entretien, de réparation et de nettoyage, arrêtez le moteur d'entraînement et empêchez toute remise en marche de l'appareil.

Danger dû aux modifications de l'appareil !

- > N'effectuez que les travaux d'entretien et de réparation décrits dans ce manuel.
- > N'apportez aucune modification à l'appareil.
- > Contactez Eder Maschinenbau GmbH ou des ateliers agréés pour les travaux qui vont au-delà de ceux décrits dans ce manuel.
- > Ne réglez jamais le guide-chaîne, la chaîne ou les couteaux lorsque le moteur est en marche. La chaîne doit toujours être bien tendue.
- > N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Vous pouvez les commander directement auprès de la société Eder Maschinenbau GmbH ou de votre revendeur (voir l'adresse au verso).

Mise hors service et élimination

Si l'accessoire n'est plus utilisable et doit être mis au rebut, vous devez le désactiver et le démonter, c'est-à-dire le mettre dans un état tel qu'il ne puisse plus être utilisé aux fins pour lesquelles il a été conçu.

Pannes

En cas de dysfonctionnement, arrêtez immédiatement le moteur. Éliminez la panne ou faites réparer l'appareil par un atelier spécialisé avant de le remettre en marche.

Vous devez respecter les règles de sécurité pour tous les travaux de réglage, de nettoyage, d'entretien et de réparation.

Données techniques

Données techniques	ESG -C	EPH -C	ERH -C	EKH -C	ERB -C	ENF -C	EBF -C
Poids [kg]	2,2	2,4	2,8	2,7	2,8	1,8	2,7
Nombre de couteaux	4	4	6	4	–	1-3	4
Largeur de travail [mm]	120	120	120	120	100	10-30	90
Niveau de pression acoustique L_{peq} dB (A)	110	110	110	110	110	110	110
Niveau de puissance sonore L_w dB (A)	119	119	119	119	119	119	119
Valeur de vibration a_{hv} , eq mesurée : Tube de la poignée [m/s ²].	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7
Valeur de vibration a_{hv} , eq mesurée : Poignée d'utilisation [m/s ²].	6,1	6,1	6,1	6,1	6,1	6,1	6,1
Chaîne	Sans lame						

Accessoires et pièces de rechange

Des accessoires, des consommables et des pièces de rechange inadaptés peuvent nuire au fonctionnement et à la sécurité et entraîner les conséquences suivantes :

- Danger pour les personnes
 - Dommages à l'appareil portatif motorisé
 - Dysfonctionnements de l'appareil portatif motorisé
 - Défaillance de l'appareil portatif motorisé
- > N'utilisez que des accessoires, des consommables et des pièces de rechange d'origine.
- > N'utilisez que des accessoires techniquement parfaits et des pièces de rechange d'origine.

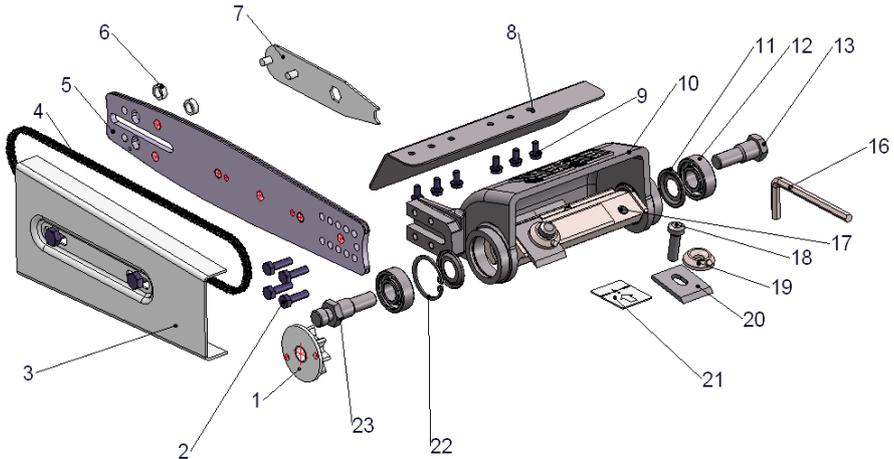
Couteau à rainurer pour la lutte contre les scolytes

Pour l'écorceuse Eder ESG-C, nous proposons les **couteaux à rainurer Parc national de la forêt bavaroise** qui permettent de réaliser des rainures dans l'écorce des arbres pour priver les scolytes de leur habitat naturel. Les couteaux peuvent être rapidement remplacés. Pour plus d'informations, voir : www.eder-maschinbau.de



Couteaux à rainurer Parc national de la forêt bavaroise
Réf. 029504 (contient 4 couteaux)

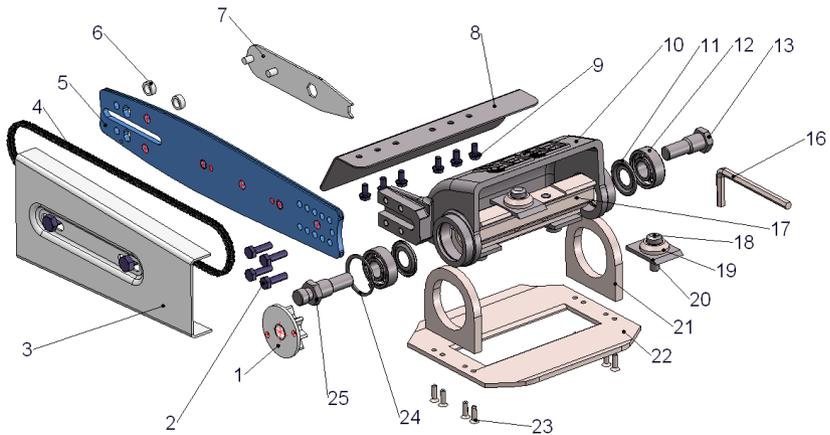
Écorceuse EDER ESG



(*En fonction de la tronçonneuse utilisée)

N°	N° de cde	Description	N°	N° de cde	Description
01	400110	Pignon d'entraînement 3/8 (*)	10	400101	Carter
01	400111	Pignon d'entraînement .325" (*)	11	021600	Bague d'étanchéité (2x)
02	210115	Vis (4x)	12	021500	Roulement à billes rainuré (2x)
03	400102	Tôle de protection	13	021300	Boulon de palier court
04	400104	Chaîne 3/8 (*)	16	021200	Clé Allen
04	400105	Chaîne .325" (*)	17	020300	Cylindre
05	400131	Guide-chaîne 12mm (*)	18	021100	Vis de couteau (4x)
05	400132	Guide-chaîne 8mm (*)	19	021000	Disque porte-couteau (4x)
06	400120	Adaptateur de boulon 9mm (*)	20	020900	Couteau (4x)
06	400121	Adaptateur de boulon 10mm (*)	21	021900	Jauge de réglage
07	400150	Outil entraînement par chaîne	22	021700	Circ clips (2x)
08	020500	Tôle de protection	23	021400	Boulon de palier long
09	021800	Vis (6x)			

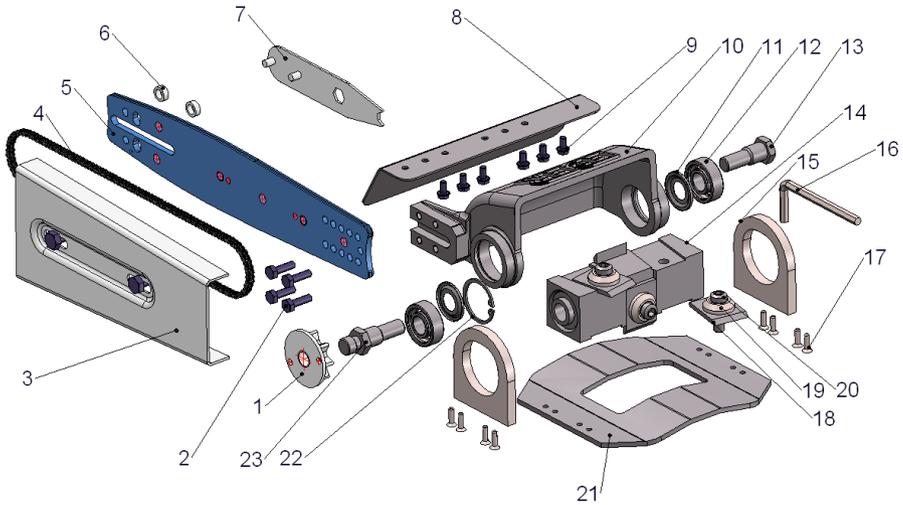
Robot plat EDER EPH



(*En fonction de la tronçonneuse utilisée)

N°	N° de cde	Description	N°	N° de cde	Description
01	400110	Pignon d'entraînement 3/8 (*)	11	021600	Bague d'étanchéité (2x)
01	400111	Pignon d'entraînement .325" (*)	12	021500	Roulement à billes rainuré (2x)
02	210115	Vis (4x)	13	021300	Boulon de palier court
03	400102	Tôle de protection	16	062000	Clé Allen
04	400104	Chaîne 3/8 (*)	17	020310	Cylindre
04	400105	Chaîne .325" (*)	18	021100	Vis de couteau (4x)
05	400131	Guide-chaîne 12mm (*)	19	061400	Disque porte-couteau (4x)
05	400132	Guide-chaîne 8mm (*)	20	020900	Couteau (4x)
06	400120	Adaptateur de boulon 9mm (*)	21	060700	Suspension de la plaque de guidage
06	400121	Adaptateur de boulon 10mm (*)	22	061900	Plaque de guidage
07	400150	Outil entraînement par chaîne	23	060600	Vis (8x)
08	020500	Tôle de protection	24	021700	Circlips (2x)
09	021800	Vis (6x)	25	021400	Boulon de palier long
10	400101	Carter			

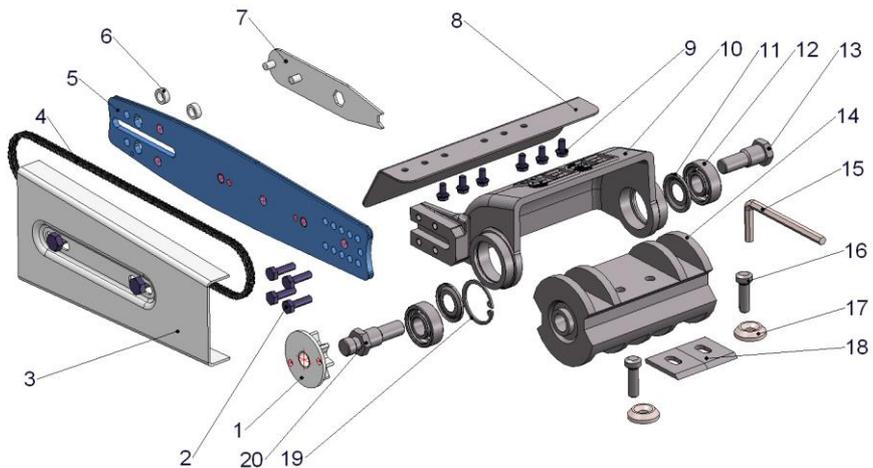
Robot rond EDER ERH



(*En fonction de la tronçonneuse utilisée)

N°	N° de cde	Description	N°	N° de cde	Description
01	400110	Pignon d'entraînement 3/8 (*)	11	021600	Bague d'étanchéité (2x)
01	400111	Pignon d'entraînement .325" (*)	12	021500	Roulement à billes rainuré (2x)
02	210115	Vis (4x)	13	021300	Boulon de palier court
03	400102	Tôle de protection	14	071600	Cylindre
04	400104	Chaîne 3/8 (*)	15	070700	Suspension de la plaque de guidage
04	400105	Chaîne .325" (*)	16	062000	Clé Allen
05	400131	Guide-chaîne 12mm (*)	17	060600	Vis (8x)
05	400132	Guide-chaîne 8mm (*)	18	020900	Couteau (6x)
06	400120	Adaptateur de boulon 9mm (*)	19	061400	Disque porte-couteau (6x)
06	400121	Adaptateur de boulon 10mm (*)	20	021100	Vis de couteau (6x)
07	400150	Outil entraînement par chaîne	21	071900	Plaque de guidage
08	020500	Tôle de protection	22	021700	Circlips (2x)
09	021800	Vis (6x)	23	021400	Boulon de palier long
10	400101	Carter			

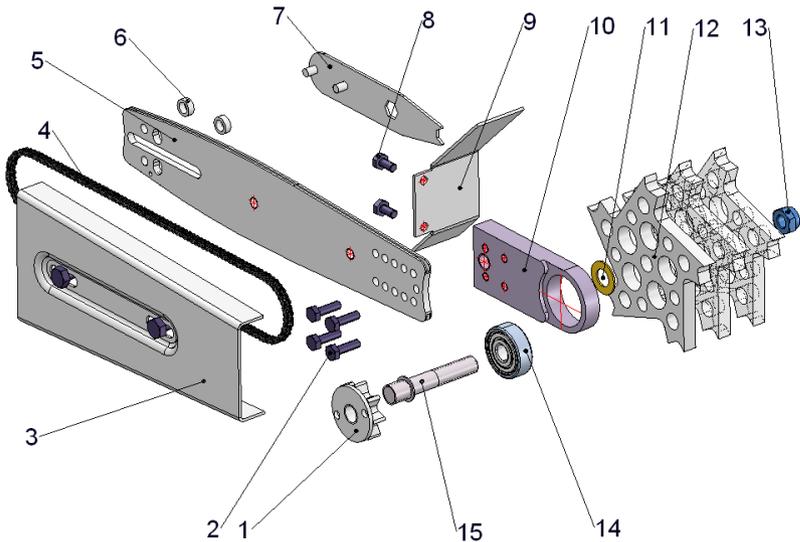
Rabot de contours EDER EKH



(*En fonction de la tronçonneuse utilisée)

N°	N° de cde	Description	N°	N° de cde	Description
01	400110	Pignon d'entraînement 3/8 (*)	10	400101	Carter
01	400111	Pignon d'entraînement .325" (*)	11	021600	Bague d'étanchéité (2x)
02	210115	Vis (4x)	12	021500	Roulement à billes rainuré (2x)
03	400102	Tôle de protection	13	021300	Boulon de palier court
04	400104	Chaîne 3/8 (*)	14	190300	Cylindre
04	400105	Chaîne .325" (*)	15	021200	Clé Allen
05	400131	Guide-chaîne 12mm (*)	16	021100	Vis de couteau (4x)
05	400132	Guide-chaîne 8mm (*)	17	061400	Disque porte-couteau (4x)
06	400120	Adaptateur de boulon 9mm (*)	18	020900	Couteau (4x)
06	400121	Adaptateur de boulon 10mm (*)	19	021700	Circlips (2x)
07	400150	Outil entraînement par chaîne	20	021400	Boulon de palier long
08	020500	Tôle de protection			
09	021800	Vis (6x)			

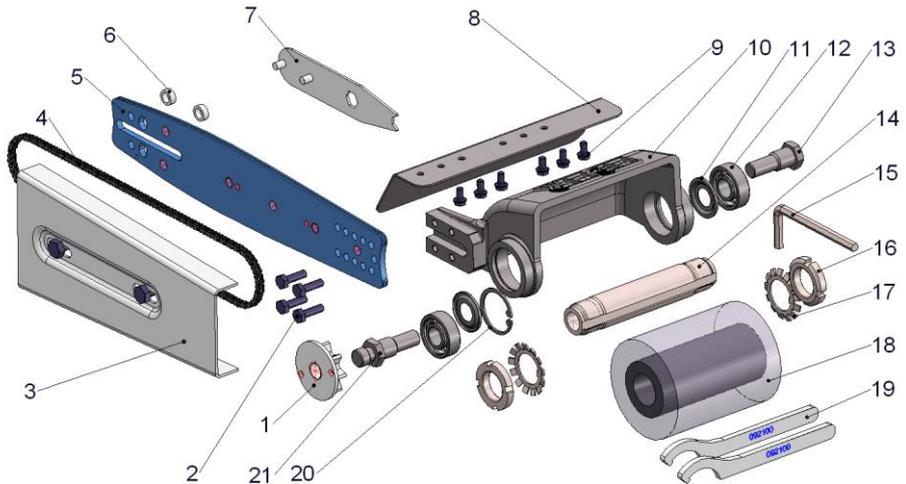
Fraiseuse rainureuse EDER ENF



(*En fonction de la tronçonneuse utilisée)

N°	N° de cde	Description	N°	N° de cde	Description
01	400110	Pignon d'entraînement 3/8 (*)	08	400809	Vis (2x)
01	400111	Pignon d'entraînement .325" (*)	09	400803	Tôle de protection
02	210115	Vis (4x)	10	400801	Carter
03	400102	Tôle de protection	11	400807	Rondelle
04	400104	Chaîne 3/8 (*)	12	400805	Couteau (max. 3)
04	400105	Chaîne .325" (*)	13	400808	Écrou de blocage
05	400131	Guide-chaîne 12mm (*)	14	400806	Roulement
05	400132	Guide-chaîne 8mm (*)	15	400802	Arbre
06	400120	Adaptateur de boulon 9mm (*)			
06	400121	Adaptateur de boulon 10mm (*)			
07	400150	Outil entraînement par chaîne			

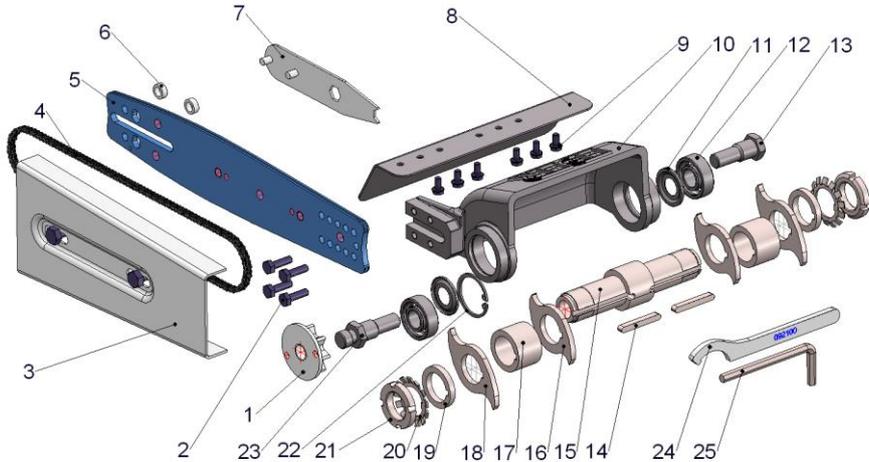
Brosse rotative EDER ERB



(*En fonction de la tronçonneuse utilisée)

N°	N° de cde	Description	N°	N° de cde	Description
01	400110	Pignon d'entraînement 3/8 (*)	10	400101	Carter
01	400111	Pignon d'entraînement .325" (*)	11	021600	Bague d'étanchéité (2x)
02	210115	Vis (4x)	12	021500	Roulement à billes rainuré (2x)
03	400102	Tôle de protection	13	021300	Boulon de palier court
04	400104	Chaîne 3/8 (*)	14	150600	Arbre
04	400105	Chaîne .325" (*)	15	021200	Clé Allen
05	400131	Guide-chaîne 12mm (*)	16	150800	Écrou d'arbre (2x)
05	400132	Guide-chaîne 8mm (*)	17	150400	Rondelle de frein (2x)
06	400120	Adaptateur de boulon 9mm (*)	18	150500	Brosse rotative
06	400121	Adaptateur de boulon 10mm (*)	19	150700	Clé pour écrou fendu (2x)
07	400150	Outil entraînement par chaîne	20	021700	Circlips (2x)
08	020500	Tôle de protection	21	021400	Boulon de palier long
09	021800	Vis (6x)			

Écorceuse "spécial scolytes" EDER EBF



(*En fonction de la tronçonneuse utilisée)

N°	N° de cde	Description	N°	N° de cde	Description
01	400110	Pignon d'entraînement 3/8 (*)	11	021600	Bague d'étanchéité (2x)
01	400111	Pignon d'entraînement .325" (*)	12	021500	Roulement à billes rainuré (2x)
02	210115	Vis (4x)	13	021300	Boulon de palier court
03	400102	Tôle de protection	14	092000	Clavette (2x)
04	400104	Chaîne 3/8 (*)	15	091600	Cylindre
04	400105	Chaîne .325" (*)	16	091500	Couteau intérieur (2x)
05	400131	Guide-chaîne 12mm (*)	17	090600	Espaceur (2x)
05	400132	Guide-chaîne 8mm (*)	18	091900	Couteau extérieur (2x)
06	400120	Adaptateur de boulon 9mm (*)	19	091400	Rondelle d'écartement (2x)
06	400121	Adaptateur de boulon 10mm (*)	20	301200	Rondelle de frein (2x)
07	400150	Outil entraînement par chaîne	21	301300	Écrou d'arbre (2x)
08	020500	Tôle de protection	22	021700	Circlips (2x)
09	021800	Vis (6x)	23	021400	Boulon de palier long
10	400101	Carter	24	092100	Clé pour écrou fendu
			25	021200	Clé Allen

Déclaration de conformité

Le fabricant : Eder Mechanical Engineering GmbH
Schweigerstraße 6
38302 Wolfenbüttel
Allemagne

déclare par la présente que la machine désignée ci-dessous est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé pertinentes de la directive CE relative aux machines 2006/42/CE en raison de sa conception et de sa construction.

Désignation principale :	Écorceuse EDER ESG-C	N° de série :	ESG-C001000
Accessoires alternatifs :	Rabot plat EDER EPH-C	N° de série :	EPH-C001000
	Rabot rond EDER ERH-C	N° de série :	ERH-C001000
	Rabot de contours EDER EKH-C	N° de série :	EKH-C001000
	Brosse rotative EDER ERB-C	N° de série :	ERB-C001000
	Fraiseuse rainureuse EDER ENF-C	N° de série :	ENF-C001000
	Écorceuse "spécial scolytes" EDER EBF-C	N° de série :	EBF-C001000

et suivants

Les normes suivantes ont été utilisées pour mettre en œuvre les exigences de sécurité et de santé spécifiées dans les directives communautaires :

1. EN ISO 12100, Sécurité des machines - Principes généraux de conception, appréciation du risque et réduction du risque
2. Essai de force centrifuge selon la norme DIN EN 847-1, Machines-outils pour le travail du bois - Prescriptions de sécurité - Partie 1 : Outils de fraisage et de rabotage, lames de scies circulaires

Des mesures internes ont été prises pour garantir que les appareils de série répondent toujours aux exigences des directives CE en vigueur et des normes appliquées.

Personne autorisée pour la documentation technique : Michael Pögel

Wolfenbüttel, le 10.08.2020



Ulrich Schrader, Directeur général

Eder Maschinenbau GmbH
Schweigerstraße 6
38302 Wolfenbüttel
Germany
www.eder-maschinenbau.de
info@eder-maschinenbau.de